

КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

**Доклад Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету
по программам о работе ее сороковой сессии,**

проходившей во Дворце Наций в Женеве
13-17 января 2003 года



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Distr.
GENERAL

TD/B/EX(31)/2
TD/B/WP/160

26 February 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**Доклад Рабочей группы по среднесрочному плану и бюджету
по программам о работе ее сороковой сессии,**

проходившей во Дворце Наций в Женеве
13-17 января 2003 года

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Глава</i>	<i>Стр.</i>
I. Согласованные выводы, принятые Рабочей группой на ее сороковой сессии	4
II. Обзор программы работы: проект бюджета по программам на двухгодичный период 2004-2005 годов. Показатели достижения результатов	7
A. Вступительные заявления	7
B. Неофициальные заседания	11
C. Решения Рабочей группы	12
III. Организационные вопросы	13
A. Открытие сессии	13
B. Выборы должностных лиц	13
C. Утверждение повестки дня и организация работы	13
D. Предварительная повестка дня сорок первой сессии Рабочей группы	14
E. Утверждение доклада Рабочей группы Совету по торговле и развитию	14
<i>Приложение</i>	
Участники	15

Глава I

СОГЛАСОВАННЫЕ ВЫВОДЫ, ПРИНЯТЫЕ РАБОЧЕЙ ГРУППОЙ НА ЕЕ СОРОКОВОЙ СЕССИИ

Обзор программы работы: проект бюджета по программам на двухгодичный период 2004-2005 годов

Показатели достижения результатов

Рабочая группа,

рассмотрев предложения по проекту программы работы ЮНКТАД на двухгодичный период 2004-2005 годов,

1. *выражает согласие* с измененным текстом, содержащимся в документе UNCTAD/EDM/Misc.241/Rev.1;
2. *вновь подтверждает* роль Рабочей группы как секторального межправительственного обзорного органа в определении программы работы ЮНКТАД и подтверждает, что решения Рабочей группы должны надлежащим образом учитываться при подготовке окончательного варианта раздела ЮНКТАД в предлагаемом бюджете по программам на 2004-2005 годы;
3. *выражает* удовлетворение по поводу материалов, представленных секретариатом по различным областям работы, а также по поводу детальной информации, представленной в ответ на вопросы, поднятые Рабочей группой;
4. *отмечает*, что программа работы содержит положения, касающиеся осуществления Декларации тысячелетия, последующей деятельности в связи с итогами крупных конференций Организации Объединенных Наций, в частности третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, Конференции по финансированию развития и Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, а также четвертой Конференции министров ВТО, как это и было предложено при проведении Среднесрочного обзора;
5. *предлагает* секретариату продолжить усилия по рационализации его программы работы;

6. *считает*, что в программе работы на 2004-2005 годы в соответствующее время следует учесть итоги пятой Конференции министров ВТО, которую планируется провести в Канкуне в сентябре 2003 года, и результаты ЮНКТАД XI, а также других соответствующих совещаний Организации Объединенных Наций;

7. *предлагает* секретариату ЮНКТАД и далее развивать свое сотрудничество с другими соответствующими организациями Организации Объединенных Наций, со Всемирной торговой организацией и с бреттон-вудскими учреждениями;

8. *напоминает* о признании полезности *Доклада о наименее развитых странах* и о рекомендации Совета Рабочей группе рассмотреть в ходе второй части ее сороковой сессии возможность ежегодного издания этого доклада в пределах ресурсов, имеющихся в распоряжении ЮНКТАД;

9. *подчеркивает*, что в качестве сквозной темы вопрос о наименее развитых странах следует глубже интегрировать во все подпрограммы ЮНКТАД;

10. *просит* секретариат рассмотреть вопрос о систематизации на внутренней основе для размещения на конкретном вебсайте основных страновых и региональных данных по программам технической помощи ЮНКТАД, дополнить базу данных ЮНКТАД о двусторонних программах технической помощи, в том числе через электронную ссылку на существующую базу данных ОЭСР/ВТО по укреплению потенциала в сфере торговли, и представить доклад по этим вопросам Рабочей группе на ее сорок первой сессии, которая будет посвящена техническому сотрудничеству;

11. *поддерживает* усилия, предпринимаемые африканскими странами в рамках реализации целей, поставленных в НЕПАД, в соответствии с резолюцией 57/2 Генеральной Ассамблеи, принятой 16 сентября 2002 года на ее пятьдесят седьмой сессии;

12. *напоминает* о первопроходческой роли, сыгранной ЮНКТАД в соотношении показателей с программой работы, и о вкладе, внесенном ею в разработку бюджетного подхода, ориентированного на конкретные результаты, и *призывает* ЮНКТАД продолжать действовать в том же духе;

13. *высоко оценивает* усилия, предпринятые в целях усовершенствования и уточнения показателей достижения результатов, в частности с точки зрения их количественного измерения, и *призывает* секретариат в тех случаях, когда это возможно, приложить дополнительные усилия для улучшения качественных аспектов этих показателей с заострением внимания на актуальности и отдаче;

14. *предлагает* государствам-членам внести свой вклад в более четкое определение показателей, в частности качественных показателей, и *призывает* к дальнейшему взаимодействию между секретариатом и государствами-членами в этих вопросах;

15. *подтверждает* важное значение обследований читательского интереса к публикациям ЮНКТАД, *принимает к сведению* доклады, регулярно представляемые секретариатом в связи с рассмотрением программы работы, и *подчеркивает* важное значение увеличения процента респондентов при проведении обследований, в частности среди государств-членов;

16. *подчеркивает* важное значение работы ЮНКТАД в области торговли и развития, как это определено в ее мандате, и *приветствует* неустанные усилия по повышению эффективности этой деятельности.

Глава II

Обзор программы работы: проект бюджета по программам на двухгодичный период 2004-2005 годов

Показатели достижения результатов (Пункты 3 и 4 повестки дня)

A. Вступительные заявления

1. **Заместитель Генерального секретаря ЮНКТАД** отметил, что главная задача Рабочей группы на ее нынешней сессии заключается в проведении обзора проекта программы работы секретариата на двухгодичный период 2004-2005 годов (UNCTAD/EDM/Misc.241). Генеральный секретарь ЮНКТАД ввел в практику проведение консультаций с государствами-членами по проекту программы до ее окончательной доработки Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций для представления Генеральной Ассамблее. Чтобы помочь Рабочей группе в проведении этого обзора, ей были представлены результаты организованного ранее обследования интереса к публикациям; постоянная связь с пользователями имеет особенно важное значение для повышения уровня полезности деятельности. Проект программы был подготовлен на основе соответствующих правил и положений Организации Объединенных Наций и охватывает все направления деятельности вне зависимости от источника финансирования. Описательная часть основной программы работы с охватом подпрограмм 1-5 представляется Рабочей группе для обзора в обычном порядке, а полная версия описательной части, включающая в себя также общий обзор, разделы директивных органов, исполнительного руководства и управления и программной поддержки, была подготовлена с учетом пожеланий государств-членов, высказанных на предыдущем совещании. Как только Рабочая группа завершит свой обзор, Генеральный секретарь ЮНКТАД препроводит результаты в Центральные учреждения в Нью-Йорке, с тем чтобы Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций мог учесть их при подготовке окончательного варианта своего предложения для Генеральной Ассамблеи. Впервые за все время параллельно с этим все программы работы в экономических и социальных секторах Организации Объединенных Наций, включая программы ЮНКТАД, обсуждаются в действующем под руководством Генерального секретаря ООН Исполнительном комитете по экономическим и социальным вопросам (ИК-ЭСВ) в соответствии с предложением Генерального секретаря ООН по проведению реформ. Таким образом, мнения Рабочей группы послужат также вкладом в этот процесс.
2. Предлагаемая программа подготовлена с намерением продолжить реализацию Бангкокского плана действий, итогов Среднесрочного обзора, третьей Конференции

Организации Объединенных Наций по НРС и других крупных конференций ООН, а также Декларации тысячелетия. Отмеченные в ходе Среднесрочного обзора моменты, заслуживающие особого упоминания, включают в себя: усиление акцента на особом опыте ЮНКТАД в области комплексного рассмотрения проблем развития и торговли, финансов, технологии и инвестиций (одно из направлений, отмеченных Генеральной Ассамблеей в ее последней резолюции по торговле и развитию); придание приоритетного значения оказанию поддержки развивающимся странам в ходе нынешних и предстоящих торговых переговоров, а также в соответствующем укреплении потенциала; наращивание производственного потенциала развивающихся стран и повышение их конкурентоспособности при полномасштабном использовании активов и опыта ЮНКТАД в области сырьевого сектора, услуг, инвестиций, технологии, конкуренции, электронной торговли, развития предпринимательства, упрощения процедур торговли и развития людских ресурсов. Кроме того, следует помнить об усилении связей между исследовательско-аналитической деятельностью, межправительственными дискуссиями и техническим сотрудничеством, а также об акценте на действенной и эффективной реализации инициатив в области укрепления потенциала. После ЮНКТАД XI Рабочая группа, возможно, сочтет целесообразным встретиться вновь для рассмотрения необходимых поправок к программе работы, как она это делала после предыдущих конференций.

3. Во исполнение положений пункта 41 итогового документа Среднесрочного обзора Рабочая группа обсудит также показатели достижения результатов. Для проведения этой дискуссии секретариат пригласил г-жу Дорис Берtrand из Объединенной инспекционной группы выступить перед Рабочей группой в связи с ее докладом для Генеральной Ассамблеи, который будет рассмотрен в апреле. Секретариат высоко ценит обсуждения с государствами-членами в Рабочей группе, а государства-члены как в Нью-Йорке, так и в Женеве признали большую значимость этих процессов и выделили их в качестве примеров "передовой практики".

4. Представитель **Таиланда**, выступая от имени **Группы 77**, сказал, что его общие комментарии касаются не только содержания программы, но и той обстановки, в которой новая программа готовилась. Он подчеркнул необходимость полномасштабного учета процессов, идущих в других звеньях Организации Объединенных Наций, в частности работы группы открытого состава по последующим мерам в связи с итогами крупных конференций, решений Генеральной Ассамблеи об укреплении работы организации, следующего этапа реформы, охватывающего деятельность по линии технического сотрудничества, а также будущей роли Второго и Третьего комитетов. Поскольку все эти процессы могут иметь последствия для ЮНКТАД, он выразил надежду на получение в ходе обзора дополнительной информации, например о том, как ЮНКТАД в качестве учреждения будет вносить вклад в реализацию последующих мер в связи с итогами

Монтеррейской и Йоханнесбургской конференций и в прения по макроэкономическим вопросам в Генеральной Ассамблее на весенней сессии ЭКОСОС, посвященной диалогу с бреттон-вудскими учреждениями и ВТО, а также в ходе диалога в рамках сегмента высокого уровня на сессии Генеральной Ассамблеи, который будет посвящен финансированию развития. Он подчеркнул важное значение участия ЮНКТАД в осуществлении Монтеррейского консенсуса и Йоханнесбургского плана. В качестве координационного звена Организации Объединенных Наций, отвечающего за комплексное рассмотрение вопросов торговли и развития, ЮНКТАД находится в идеальном положении для того, чтобы внести вклад не только в таких областях, как торговля и инвестиции, но и в решение более широких вопросов, касающихся слаженности и системных проблем. В соответствии с итоговым документом Йоханнесбургской встречи ЮНКТАД призвана также играть ключевую роль в таких вопросах, как торговля, инвестиции и устойчивое развитие, а также сырьевые товары. Эти вопросы весьма важны, поскольку они имеют более широкие последствия для ЮНКТАД как для учреждения. Обсуждения в Рабочей группе позволят также внести вклад в процесс подготовки ЮНКТАД XI. Общее содержание проекта программы работы в полной мере отражает тот мандат, которым государства-члены наделили ЮНКТАД. В этой программе Группа 77 придает особенно важное значение работе, представляющей интерес для развивающихся стран, в таких областях, как торговля и торговые переговоры, взаимозависимость и глобализация, задолженность, сырьевые товары, инвестиции, Африка и наименее развитые страны. Программа работы должна полностью отражать директивные полномочия, предоставленные государствами-членами, а поставленные задачи должны быть выполнены в полном объеме. О любом отходе следует уведомлять Рабочую группу и Совет по торговле и развитию. Оратор хотел бы получить разъяснения по поводу роли ИК-ЭСВ. Хотя шаги, предпринимаемые в целях усиления эффекта синергизма и недопущения дублирования, следует всячески приветствовать, роли Рабочей группы в определении программы работы ЮНКТАД должно придаваться приоритетное значение, а решения, принимаемые Рабочей группой, должны в полной мере учитываться при окончательной верстке бюджета по программам в Нью-Йорке. Он выразил твердую надежду на то, что усилия Рабочей группы в этой области действительно послужат достижению поставленной цели, т.е. проведению секторальным межправительственным органом серьезного обзора того раздела бюджета по программам, в котором он разбирается лучше всех.

5. Представитель **Греции**, выступая от имени **Европейского союза**, подчеркнула важное значение деятельности Рабочей группы в области изучения проекта программы работы на 2004-2005 годы. В ходе этого обзора она хотела бы узнать, правильно ли ЮНКТАД расставляет приоритеты в областях основного внимания, определенных в ходе Среднесрочного обзора, и наращивает ли она свой вклад в достижение целей в области развития, намеченных в Декларации тысячелетия, и в реализацию итогов крупных

конференций ООН. Она очень надеется также определить, в какой мере новая программа будет поощрять использование передовой практики и показателей результативности. Поскольку программа будет осуществляться в основном после ЮНКТАД XI, ее изучение имеет важное значение с точки зрения подготовки к Конференции, и Европейский союз стремится к развитию эффективного сотрудничества с другими группами в рамках этого подготовительного процесса.

6. Представитель **Бенина**, выступая от имени **наименее развитых стран**, сказал, что Рабочая группа должна изучить предлагаемую программу под двумя углами зрения: с точки зрения анализа вопросов политики и с точки зрения технического сотрудничества. Программа готовилась в соответствии с глобальными и конкретными целями, определенными в Бангкокском плане действий, Декларации тысячелетия и в Программе действий, согласованной на третьей Конференции ООН по НРС, а также в Монтеррейском консенсусе и Дохинской программе по вопросам развития. НРС потребуются существенная помощь в решении собственных задач развития, и оратор призвал партнеров по процессу развития к наращиванию поддержки при осуществлении согласованных мероприятий, проектов и программ. Финансовая поддержка необходима прежде всего в таких областях, как поощрение инвестиций, укрепление институционального и человеческого потенциала, наращивание производственного потенциала, а также при осуществлении тех мероприятий, которые будут способствовать осуществлению обязательств, принятых на третьей Конференции ООН по НРС. Необходимо обеспечить финансирование участия экспертов из развивающихся стран, в частности из НРС, в совещаниях ЮНКТАД, чтобы эти страны могли получать максимальную пользу от таких совещаний. В этой связи НРС приветствуют консультации, организованные по данному вопросу. Что касается публикаций, то *Доклад по НРС* следует выпускать на ежегодной основе, как это было рекомендовано Советом по торговле и развитию. И наконец, используемый при представлении программы подход, ориентированный на конкретные результаты, позволяет четко установить цели программ, а также согласованность и измеримость достигаемых результатов как на качественном, так и на количественном уровне.

7. Представитель **Соединенных Штатов Америки** дал высокую оценку усилиям секретариата по улучшению формата программы, предпринимавшимся на протяжении двух двухгодичных периодов подряд, а также по включению в нее и усовершенствованию показателей достижения результатов. Для улучшения некоторых показателей все еще имеются определенные возможности, в частности в плане усиления акцента не на количественных, а на качественных аспектах, но эти вопросы можно будет подробно рассмотреть в ходе обзора подпрограмм. Он намерен поинтересоваться у руководителей программ, каким образом предложения Генерального секретаря ООН относительно реформ были отражены в их программах, и надеется обсудить пути оживления деятельности организации.

8. Представитель **Бангладеш** выразил секретариату признательность за инициативу пригласить г-жу Дорис Берtrand из Объединенной инспекционной группы для участия в обсуждении показателей достижения результатов. Он подчеркнул, что основная роль ЮНКТАД заключается в оказании помощи развивающимся странам в удовлетворении их потребностей в области развития, а специализация ЮНКТАД в этой области лежит в плоскости комплексного рассмотрения вопросов развития. Предложение Генерального секретаря ООН по проведению реформы и последующие меры в связи с итогами крупных конференций ООН могут иметь последствия для ЮНКТАД, но это лишь повысит значимость роли ЮНКТАД. Программа, представленная Рабочей группе, в целом соответствует Бангкокскому плану действий и итогам Среднесрочного обзора. В программе следует также взвешенно отразить итоги третьей Конференции ООН по НРС. Подпрограмма по НРС была переработана в соответствии с принятым решением о создании Канцелярии Высокого представителя в Нью-Йорке, но это никоим образом не должно подразумевать сужение роли ЮНКТАД в проведении работы по вопросам существа; более того, было принято решение укрепить ЮНКТАД в этой области. Программа охватывает все направления деятельности, в том числе финансируемые за счет внебюджетных средств. Оратор выразил надежду на то, что ЮНКТАД и впредь будет оказывать НРС помощь в подготовке к предстоящему совещанию министров ВТО, и в этой связи обратился за поддержкой к донорам.

9. Представитель **Японии** сказал, что описательная часть программы хорошо отражает мандаты, определенные на ЮНКТАД X и в ходе Среднесрочного обзора. Он с удовлетворением отметил также усилия секретариата по разработке показателей достижения результатов. Он выразил надежду на то, что благодаря конструктивному обсуждению удастся обеспечить наиболее эффективное и рациональное использование ресурсов, предоставленных организации.

10. Представитель **Швейцарии** с удовлетворением отметил использование показателей достижения результатов, хотя и согласился с тем, что некоторые из них можно было бы сделать в большей степени не количественными, а качественными. Цель должна заключаться в определении показателей, которые усилят отдачу от работы организации. Он хотел бы, чтобы секретариат осветил вопрос о том, каким образом указания, данные государствами-членами, например, в ходе Среднесрочного обзора, были отражены в подпрограммах. Следовало бы более четко указать последствия принятых решений и вытекающую из этого расстановку приоритетов.

В. Неофициальные заседания

11. Рабочая группа продолжила рассмотрение этих пунктов на неофициальных заседаниях.

С. Решения Рабочей группы

12. На своем заключительном пленарном заседании 16 января 2003 года Рабочая группа одобрила предложения по проекту программы работы на двухгодичный период 2004-2005 годов, содержащиеся в документе UNCTAD/EDM/Misc.241/Rev.1.

13. Она приняла также согласованные выводы (текст согласованных выводов см. в главе I выше).

Глава III

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

А. Открытие сессии

14. Сороковую сессию Рабочей группы открыла Председатель тридцать девятой сессии Рабочей группы г-жа Фатима аль-Газали (Оман).

В. Выборы должностных лиц (Пункт 1 повестки дня)

15. На своем 154-м пленарном заседании (открытие сессии) 13 января Рабочая группа избрала г-на Ю. Афанасьева (Российская Федерация) своим Председателем, а г-жу В. Тадессе (Эфиопия) - заместителем Председателя-Докладчиком.

С. Утверждение повестки дня и организация работы (Пункт 2 повестки дня)

16. Также на своем 154-м заседании Рабочая группа утвердила свою предварительную повестку дня (TD/B/ WP/158). Таким образом, повестка дня была следующей:

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и организация работы.
3. Обзор программы работы: проект бюджета по программам на двухгодичный период 2004-2005 годов.
4. Показатели достижения результатов.
5. Предварительная повестка дня сорок первой сессии Рабочей группы.
6. Прочие вопросы.
7. Утверждение доклада Рабочей группы Совету по торговле и развитию.

D. Предварительная повестка дня сорок первой сессии Рабочей группы
(Пункт 5 повестки дня)

17. На своем 155-м (заключительном) пленарном заседании 16 января 2003 года Рабочая группа приняла решение рассмотреть пункт 5 повестки дня на второй части своей сессии.

18. Представитель **Египта** сказал, что в предварительную повестку дня сорок первой сессии Рабочей группы следует включить вопрос, касающийся доклада о ходе осуществления плана второго этапа создания вебсайта ЮНКТАД.

E. Утверждение доклада Рабочей группы Совету по торговле и развитию
(Пункт 7 повестки дня)

19. На том же заседании Рабочая группа поручила заместителю Председателя-Докладчику подготовить доклад о работе ее сессии с учетом материалов заключительного пленарного заседания.

Приложение

УЧАСТНИКИ*

1. На сессии были представлены следующие государства - члены ЮНКТАД, являющиеся членами Рабочей группы:

Бангладеш	Пакистан
Беларусь	Российская Федерация
Бенин	Соединенное Королевство
Гондурас	Великобритании
Исламская Республика Иран	и Северной Ирландии
Испания	Соединенные Штаты Америки
Китай	Тунис
Куба	Франция
Мексика	Эфиопия
Нидерланды	Япония

2. В качестве наблюдателей на сессии были представлены следующие государства - члены ЮНКТАД, не являющиеся членами Рабочей группы:

Ангола	Маврикий
Бразилия	Оман
Германия	Парагвай
Греция	Португалия
Демократическая Республика Конго	Республика Корея
Египет	Сенегал
Индия	Сирийская Арабская Республика
Индонезия	Словакия
Ирак	Филиппины
Италия	Финляндия
Коста-Рика	Швейцария
Ливийская Арабская Джамахирия	Ямайка

*

Поименный список участников см. в документе TD/B/WP/INF.48.

3. На сессии была представлена следующая межправительственная организация:

Европейское сообщество.

4. На сессии было представлено следующее учреждение Организации Объединенных Наций:

Международный торговый центр.
